

André Soares (1720-1769): A difícil escolha entre o Rococó e o Tardobarroco

André Soares (1720-1769): The difficult choice between Rococo and Late Baroque

Eduardo Pires de OLIVEIRA

ARTIS – Instituto de História de Arte, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa | Portugal

RESUMO

André Soares (Braga 1720-1769) foi o artista que melhor expressou as dúvidas que sentiram os criadores informados portugueses do terceiro quartel do século XVIII: em espírito eram barrocos, nas formas expressavam algum do vocabulário rococó que ia chegando através de gravuras que vinham por vezes de Paris, mas sobretudo de Augsburg. Como resultado, muitas das obras de André Soares, em arquitectura e talha, as disciplinas em que se exprimiu, são simultaneamente cenográficas e opulentas e têm um sentimento profundamente barroco, expresso com formas rococó.

ABSTRACT

André Soares (Braga 1720-1769) was the artist who best expressed the doubts of cultivated Portuguese creators from the third quarter of the 18th century: these artists were baroque in spirit, but their work reflected some of the rococo vocabulary disseminated by the prints arriving from Paris and, above all, Augsburg. As a result, many of André Soares' architecture and woodwork – his main artistic disciplines – are both scenic and opulent, with a profound baroque feeling expressed through rococo forms.

O estilo Regência na azulejaria em Portugal

The Regency style in Portuguese tile decorations

José MECO

Academia Nacional de Belas Artes

RESUMO

O estilo Regência, ou *Régence*, é ainda desconhecido por muitos e contestado por alguns, por ser um estilo essencialmente ornamental e não estrutural, mas a sua identificação é essencial para se compreender a passagem do barroco ao rococó, em especial em França, onde teve origem, muito influenciado pelas composições de Jean Bérain, tendo desempenhado um papel destacado nas artes decorativas europeias. Através da difusão de gravuras ornamentais, o estilo Regência foi amplamente absorvido em Portugal pelas diversas artes decorativas, nas décadas de 1730 e 1740, nomeadamente na azulejaria, dissolvendo o volume e densidade do barroco joanino e, através do seu pendor gráfico, abrindo o caminho à liberdade gestual da arte rococó.

ABSTRACT

The Regency style, or *Régence*, is still unknown to many and contested by others, essentially for being an ornamental and non-structural style; however, its identification is essential to understand the transition from Baroque to Rococo. This is especially true in France, the birthplace of the Regency style, which was highly influenced by the compositions of Jean Bérain and played a major role in European decorative arts. Through the dissemination of ornamental prints, the Regency style was widely absorbed by Portuguese decorative arts in the 1730s and 1740s, namely tile panels; due to its graphic nature, this new style dissolved the volume and density of the Joanine Baroque, paving the way to the gestural freedom of rococo art.

A Sala do Trono do Palácio de Queluz e o estilo Regência

The Throne Room of the Palace of Queluz and the Regency style

Hélder CARITA, Joaquim Rodrigues dos SANTOS

Instituto de História de Arte, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Universidade NOVA de Lisboa | Portugal

RESUMO

Referenciada normalmente como de estilo Rococó, a Sala do Trono do Palácio de Queluz apresenta, no entanto, particularidades que a afastam das características gerais deste estilo, não só ao nível da composição e estrutura arquitectónica, como dos seus esquemas decorativos. Num olhar mais atento, esta sala constitui uma das mais sofisticadas realizações, em Portugal, do “estilo Regência”, período curto que se apresenta como uma transição entre o Barroco e o Rococó e onde as artes decorativas assumem papel de relevo – mas em que a arquitectura mantém uma supremacia na estruturação do espaço. Caso raro ou único em Portugal, esta sala revela-se como uma espécie de paradigma deste estilo, associando valores de composição arquitectónica e rítmica espacial de tradição barroca, com uma leveza e graciosidade nas formas, e elementos decorativos a caminho do Rococó.

ABSTRACT

Although usually associated with the Rococo style, the Throne Room of the Palace of Queluz exhibits certain features that contradict this association, both regarding its architectural structure and composition and its decorative schemes. On closer inspection, this room constitutes one of the most exquisite Portuguese examples of the “Regency style”, a short transitional period between the Baroque and the Rococo, in which the decorative arts assumed a major role – even though the architecture remained the chief structuring element. A unique case in Portugal, this room is paradigmatic of the Regency style, combining the baroque values of architectural

composition and spatial rhythm with the lightness and graciousness of its forms, along with decorative elements pointing towards the Rococo style.

***O despontar do Rococó em Portugal: O genre pittoresque e os retratos da Sala dos
Tudescos do Palácio de Vila Viçosa***

*The dawn of Rococo in Portugal: The genre pittoresque and the portraits of the
German Room in the Palace of Vila Viçosa*

Diogo LEMOS

Universidade de Coimbra | Portugal

RESUMO

No plano historiográfico, a cultura artística portuguesa da primeira metade do século XVIII, vincula-se, grosso modo, ao designado estilo Barroco e à política absolutista de D. João V (1706-1750). Em contrapartida, o gosto rococó, quando (pontualmente) relacionado com o contexto português, vê-se balizado, cronológica e geograficamente, com o final do reinado de D. João V e reinado de D. José I (1750-1777) e com o norte de Portugal. Catástrofes como o terramoto de 1755 e a destruição do Paço da Ribeira remeteram o campo das artes decorativas e, em concreto, o do mobiliário com que a realeza portuguesa da primeira metade do século XVIII guarnecia os seus palácios a um certo obscurantismo. Contudo, nem todos os vestígios sucumbiram às malhas do tempo. O estudo que aqui se apresenta, parte da análise das peças de mobiliário representadas nos retratos do rei D. João V e do (então) príncipe D. José, presentes na Sala dos Tudescos do Palácio de Vila Viçosa, e tem como principal objetivo clarificar que o genre pittoresque – filiação rocaille criada na corte francesa na década de 1720 – se reproduziu no panorama artístico português muito antes da segunda metade do século XVIII.

ABSTRACT

From a historiographic perspective, Portugal's artistic culture from the first half of the 18th century is mainly connected to the Baroque style and to Dom João V's absolutist regime (1706-1750). The Rococo style, on the other hand, when related to the Portuguese context, is chronologically associated with the end of D. João V's reign and

the reign D. José I (1750-1777), and geographically associated with the country's northern region. Catastrophes like Lisbon's devastating 1755 earthquake and the destruction of the Paço da Ribeira have left decorative arts experts in the dark, especially as regards the furniture with which D. João V and the royalty filled their palaces. However, not all traces have been lost. The following study is based on the analysis of the furniture represented in the portraits of D. João V and Prince D. José kept in the German Room of the Palace of Vila Viçosa, and aims to show that the genre pittoresque – the rocaille style created in the 1720s within the French court – penetrated the Portuguese artistic field long before the second half of the 18th century.

Barroco e Rococó: Dois estilos em complemento – O Santuário de Nossa Senhora de Aires como caso de estudo

Baroque and Rococo: Two complementary styles – The Sanctuary of Our Lady of Aires as case study

Raquel SEIXAS

CHAM – Centro de Humanidades, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas,
Universidade NOVA de Lisboa | Portugal

RESUMO

O Santuário de Nossa Senhora de Aires (1743-1792), construído nas proximidades da vila de Viana do Alentejo e projectado pelo padre oratoriano João Baptista (1707-1762), apresenta-se como uma peça arquitectónica bastante *sui generis*, tanto no universo artístico alentejano, como no nacional. Este artigo propõe o questionamento da estética barroca e rococó, atentando, em especial, no Santuário de Aires. A orientação teórica que perpassa o artigo pretende responder, essencialmente, a duas questões: podemos considerar o Rococó um estilo arquitectónico? O Santuário em apreço é ou não uma obra rococó?

ABSTRACT

The Sanctuary of Our Lady of Aires (1743-1792), built near the village of Viana do Alentejo and designed by the Oratorian priest João Baptista (1707-1762), is a rather *sui generis* architectural piece, both at the regional and the national level. This article proposes to question the baroque and rococo aesthetics, paying special attention to the sanctuary of Aires. Essentially, we want to answer two questions: Is Rococo an architectural style? Is the sanctuary of Aires a rococo work?

Desenhar na paisagem

Drawing in the landscape

Domingos TAVARES

Centro de Estudos de Arquitectura e Urbanismo, Faculdade de Arquitectura da
Universidade do Porto | Portugal

RESUMO

A Capela da Falperra, à vista de Braga, é exemplo da teatralização do espaço litúrgico e da referenciação simbólica da paisagem. Destaca-se o valor do Risco na qualificação da arquitectura, em que os materiais e técnicas construtivas funcionam como mediação entre a ideia e a forma final, expressão sensível da cultura de cada lugar e cada tempo. Apresentam-se três fases da evolução do pensamento sobre este espaço religioso: o primeiro momento recorre à geometria das plantas centralizadas para a coerência estrutural da construção em pedra e define o papel da luz na orientação do culto; o segundo momento explora o exercício de arquitectura na paisagem, com o alongamento da forma para melhor marcação da presença do templo na distância; o terceiro momento coloca a carpintaria de cena, através dos retábulos, como protagonista na definição da estrutura espacial interna, servindo-se da cor e do ouro na teatralização do lugar de culto.

ABSTRACT

In full view of Braga, the Chapel of Falperra is an example of the theatrical construction of the liturgical space and the symbolic referencing of the landscape. The value of its design can be noted in the characterisation of the architecture, in which the building materials and techniques mediate between the idea and the final form, resulting in a sensitive expression of the culture of each place and each time. Three phases stand out in the thinking about this religious space: the first uses the geometry of the centralised floor plans to ensure the structural coherence of the stone construction and defines the

role played by light in the orientation of worship; the second explores the exercise of architecture in the landscape, with the elongation of the form in order to better mark the church's presence in the distance; the third brings the woodwork into play, through the retables of the altars, underlining its central role in defining the internal structure of the space and making use of colour and gold to underline the theatricality of the place of worship.

As Obras do Fidalgo em Vila Boa de Quires – Marco de Canaveses: Uma simbiose de Barroco e Rococó

The Nobleman's Works in Vila Boa de Quires – Marco de Canaveses: A synthesis between Baroque and Rococo

José Carlos MENEZES

Instituto de Estudos Superiores de Fafe; CEPESE – Centro de Estudos da População, Economia e Sociedade, Universidade do Porto | Portugal

RESUMO

As Obras do Fidalgo – Casa Inacabada de Vila Boa de Quires – constituem uma incógnita quanto ao autor, apontando-se como hipótese os anos 60/70 do século XVIII para a sua concretização. Dois baús de documentação tratada no Arquivo Municipal de Penafiel (2006-2010) poderão desfazer as incertezas. Restou-nos um estudo tipológico com obras de Nicolau Nasoni e André Soares. Destacamos um dos objetivos do estudo – reconhecer as Obras do Fidalgo como obra inédita de simbiose do Barroco e do Rococó, riscada por um artista que dominava as tratadísticas das duas fases estilísticas, nomeadamente na arte da talha. Como conclusões principais, relevamos a marca de uma obra inédita do Barroco/Rococó e a necessidade de investigar a documentação atrás mencionada com o intuito de trazer à luz do conhecimento algo que possa dignificar cronologicamente a edificação, os seus desígnios e o seu autor.

ABSTRACT

The architect of the so-called Nobleman's Works – an unfinished manor house in Vila Boa de Quires – remains unknown, but the building is thought to have been erected somewhere in the 1760s or 1770s. Two chests of documents kept in the Municipal Archive of Penafiel (2006-2010) may help solve this mystery, along with a typological study of the works of Nicolau Nasoni and André Soares. One of the objectives of this study is to present the Nobleman's Works as an unprecedented work uniting the

Baroque and Rococo styles, designed by an artist who mastered the treatises of these two periods, particularly with regard to woodwork. Among our main conclusions, we stress the importance of this unique Baroque/Rococo work, as well as the need to investigate the aforementioned documentation, in order to shed light on the building's chronology, design and architect.

Uma brisa rococó na arquitectura sacra do Alentejo: A Igreja de Nossa Senhora da Assunção em Messejana e o modelo de fachada simétrica com torres rodadas

A rococo breeze in the Alentejo's sacred architecture: The Church of Our Lady of Assumption in Messejana and the symmetrical façade model with swivelled towers

Vítor SERRÃO

ARTIS – Instituto de História de Arte, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa |
Portugal

RESUMO

Dotado de uma elegante frontaria ladeada por torres rodadas e com corpos adjacentes hexagonais, o belíssimo Santuário de Nossa Senhora da Assunção, perto de Messejana, reconstruído em 1758-59 por três pedreiros algarvios, constitui um inesperado testemunho, na sua expressão provincial, da influência dos modelos do Rococó oriundo do centro da Europa. Trata-se de peça muito importante da arquitectura tardo-barroca nacional com aberturas a modelos rococó, tanto na audaciosa estrutura da fachada e dos corpos hexagonais adjacentes (Sacristia e Sala do Despacho), como na decoração pétrea e de massa, e que encontra ressonâncias morfológicas num apertado número de igrejas coetâneas com fachadas similares, tanto portuguesas (Atouguia da Baleia e Elvas) e brasileiras (Salvador da Bahia), como do Rococó do centro da Europa, desde as do arquitecto Aliprandi na República Checa às dos Dientzenhofer em Praga e Viena de Áustria. O presente estudo destaca as valências artísticas do projecto de Messejana, considerando-o do risco do arquitecto tavnense Diogo Tavares e Ataíde, espécie de “João Antunes algarvio”, considerado o melhor mestre construtor de Setecentos no Sul do país.

ABSTRACT

With an elegant facade flanked by swivelled towers and hexagonal adjacent structures, the lovely Shrine of Our Lady of Assumption, near Messejana, was rebuilt in 1758-59 by

three stonemasons from Algarve. This church is an unexpected testimony, in its provincial expression, of the influence of rococo models from Central Europe. It is indeed a very important example of Portuguese late baroque architecture with rococo influences, which can be observed in the audacious facade and the hexagonal side structures (the sacristy and the dispatch room), but also in its stony decoration and general shape, displaying some morphological parallels with a few other coeval churches with similar facades – namely Portuguese (Atouguia da Baleia and Elvas), Brazilian (Salvador da Bahia) and Czech and Austrian rococo churches. This study intends to highlight the artistic value of the church of Messejana's project, ascribed to Diogo Tavares e Ataíde, an architect from Tavira who was recognised as the best master builder in southern Portugal in the 18th century – a kind of "João Antunes of the Algarve".

As fontes de divulgação do Rococó nas Minas Gerais setecentistas: Novas contribuições sobre o tema e seus agentes culturais

The sources for the dissemination of the Rococo style in 18th century Minas Gerais: New contributions to the subject and its cultural agents

André Guilherme Dornelles DANGELO

Escola de Arquitetura, Universidade Federal de Minas Gerais | Brasil

Vanessa Borges BRASILEIRO

Escola de Arquitetura, Universidade Federal de Minas Gerais | Brasil

RESUMO

Este artigo pretende se deter na circulação das fontes gráficas do Rococó e, sobretudo, avaliar a atuação dos primeiros agentes culturais, responsáveis pela implementação desta arte em Minas Gerais, entre 1754 a 1770. Neste sentido, buscaremos avançar nas discussões sobre as fontes que circularam por Portugal e que depois chegariam à Colônia, quais foram os primeiros agentes culturais e quando, de fato, este estilo artístico se fixou em Minas Gerais.

ABSTRACT

This article focuses on Rococo's graphic sources in circulation during the 18th century and aims, above all, to evaluate the proceedings of the first cultural agents responsible for introducing this style in Minas Gerais, between 1754 and 1770. Accordingly, the article proposes to deepen the discussions on the sources that had circulated in Portugal and would later arrive in the colony, the identity of those first cultural agents and the date of the actual introduction of this artistic style in Minas Gerais.

Estuques decorativos em Portugal e a divulgação do Rococó

Stucco decorations in Portugal and the dissemination of the Rococo style

Isabel Mayer Godinho MENDONÇA

Instituto de História de Arte, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Universidade NOVA de Lisboa | Portugal

RESUMO

Alguns dos exemplos mais elaborados da arte do estuque decorativo em Lisboa foram executados durante as duas décadas centrais do século XVIII. Na sua concepção e execução participaram vários estucadores da região do Ticino, que então trouxeram para Portugal um conhecimento actualizado das novidades artísticas dos países onde trabalharam – da Itália à Dinamarca, passando pela Alemanha e pela vizinha Espanha. Nos tectos estucados do palácio de Fernando de Larre, esses artistas e artesãos deixaram gravados os ornamentos da linguagem da Regência francesa, associados aos do barocchetto de matriz italiana, que renunciavam já a nova linguagem do rococó. Após o terramoto, nos tectos reconstruídos da Capela da Ordem Terceira de Nossa Senhora de Jesus e da Igreja dos Paulistas, o novo estilo do rococó, muito influenciado pelas gravuras de ornato alemãs, atingiu um grau de perfeição que entre nós não viria a ser ultrapassado.

ABSTRACT

Some of the most elaborate examples of stucco decorations in Lisbon were created during the two central decades of the 18th century. Several stuccoists from the Ticino region participated in their design and execution, having brought to Portugal an updated knowledge of the artistic novelties of the countries where they worked – from Italy to Denmark, passing through Germany and neighbouring Spain. On the stuccoed ceilings of the Fernando de Larre Palace, these artists and artisans used the ornaments of the French Regency style, associated with those of the Italian barocchetto, foreshadowing

the new rococo language. After the earthquake, the reconstructed ceilings of the Chapel of the Third Order of Our Lady of Jesus and the Church of Paulistas, decorated in the new Rococo style, influenced by German ornate prints, reached a degree of perfection never to be surpassed in Portugal.

O Rococó nas viaturas de gala em Portugal

The Rococo style in Portuguese ceremonial vehicles

João Castel-Branco PEREIRA

Museu Calouste Gulbenkian | Portugal

RESUMO

Entre as últimas manifestações do Barroco e a plena aceitação do Neoclassicismo decorre um longo período de influência da cultura francesa em Portugal. A sumptuária e o luxo, moldados na Corte de Versalhes, foram replicados por D. João V que os utilizou em privado e em afirmações públicas do seu poder, num tempo em que a ostentação da riqueza era o sinal mais visível. É exemplo o aparato criado para a Troca das Princesas, em 1729, e que mostra a sua predileção pelas produções artísticas mais modernas, evidente nas berlindas rococó então encomendadas. De Paris vieram todas as viaturas de gala e aparato para serviço da Casa Real portuguesa, com encomendas documentadas de 1751 e 1784, permitindo acompanhar a sua evolução nas formas e decorações até vésperas da Revolução Francesa, através de magníficos exemplares que são património histórico de França, Brasil e Portugal.

ABSTRACT

Between the last manifestations of the Baroque style and the full acceptance of Neoclassicism, Portugal underwent a long period of French cultural influence. The luxury and sumptuousness shaped in the court of Versailles were replicated by Dom João V, who used them privately and to exhibit his power in public, at a time when ostentation was its most visible sign. The pomp put in place for the so-called Exchange of the Princesses, in 1729, is a good example, showing a predilection for the most modern artistic productions, visible in the rococo berlins ordered from Paris. This city was the source of all the ceremonial vehicles for the Portuguese Royal House: documented orders from 1751 to 1784 allow us to retrace the evolution of their shapes and

decoration until the eve of the French Revolution, through magnificent specimens which are now part of the historical heritage of France, Brazil and Portugal.

A arte dos Germain: A Baixela Real e influências francesas na ourivesaria rococó em Portugal

The art of the Germain: The royal silverware and the French influence on Portuguese rococo silversmithing

Luísa PENALVA

Museu Nacional de Arte Antiga | Portugal

João MAGALHÃES

Sotheby's | Reino Unido

RESUMO

A recente presença no mercado de algumas peças arte de Thomas Germain (Me. 1720-m.1748) e de seu filho François-Thomas (Me. 1748-m.1791), abre portas a esta análise, assente em duas linhas de reflexão. Identificando, por um lado, a dinâmica familiar, a interação e a sobreposição produtiva – conceptual e formal – entre as duas gerações de ourives franceses, tendo em conta a história bem documentada desta e de outras peças, é importante analisar a relação destes ourives com a elite francesa que ao longo de Setecentos, progressivamente, se estenderá à clientela internacional e à portuguesa, em particular. Foi neste contexto que surgiu a encomenda da grande baixela da coroa portuguesa por D. José, em 1756. O nosso estudo incidirá, assim, sobre o impacto estilístico verificado tanto nas encomendas da nobreza de corte, ávida por mimetizar o rei e o seu gosto francês, assim como na prataria civil encomendada por uma alta burguesia, sobretudo, lisboeta e portuense. A análise parte da vasta produção que os Germain, e outros ourives franceses coevos, enviaram para Portugal ao longo de quase meio século, considerando que foram os modelos trazidos pela nova baixela real de François-Thomas que se repercutiram na ourivesaria lusa. Os modelos deste grande ourives francês, que têm tanto de contenção formal como de expressiva criatividade escultórica, serviram como matriz de inspiração aos ourives nacionais, sendo fulcrais

para a introdução do gosto rocaille internacional em Portugal ainda que com expressão própria e imbuída de outras influências.

ABSTRACT

The recent appearance on the market of several works by Thomas Germain (Me. 1720-m.1748) and his son François-Thomas (Me. 1748-m.1791) leads to an analysis based on two lines of thought. Firstly, focusing on the Germain family dynamics and the interaction and overlapping production between the two generations, it is important to analyse the commissions of the French elite, which would progressively extend to an international clientele, including the Portuguese. It is in this context that Dom José's dinner service commission takes place, in 1756. Our study will therefore focus, secondly, on the stylistic impact of this commission on the court's aristocracy, eager to emulate the king, and also on the silver ordered by the wealthy bourgeoisie, especially in Lisbon and Porto. We will start by considering the numerous objects created by Germain and other contemporary French silversmiths, with François-Thomas' models for the royal dinner service having the strongest impact on the Portuguese production. These models, which combine formal restraint and sculptural creativity, were used as inspiration by Portuguese silversmiths. They were key elements in the introduction of the international rocaille taste in the country – a taste that would acquire its own expression and embrace other influences.

Tão invulgar como extraordinária: A fonte com mesa do Museu Nacional de Arte Antiga

Unusual and extraordinary: The fountain-table of the National Museum of Ancient Art

Maria da Conceição Borges de SOUSA

Museu Nacional de Arte Antiga | Portugal

RESUMO

Cenários de água desenhados através de fontes, cascatas, lavabos e aquários, distribuídos pelos jardins e interiores das novas residências, foram protagonistas de relevo na cultura estética e simbólica do Barroco e Rococó. A fonte/lavabo do Museu Nacional de Arte Antiga (MNAA), paradigmática na prevalência da função cénica e decorativa sobre a própria funcionalidade, testemunha claramente a linguagem rococó, figurando como uma peça excepcional no âmbito das artes decorativas europeias setecentistas. Muito próxima da produção germânica a que foi atribuída, dados recentes de investigação laboratorial, histórica e estilística situam-na no norte de Portugal, nomeadamente em Braga, onde o arcebispo D. José de Bragança (1751-1756) introduzira o novo gosto do Rococó e promovera as brilhantes concretizações do arquitecto André Soares.

ABSTRACT

Water settings with fountains, cascades, washbasins and aquaria, distributed throughout the gardens and interiors of newly built residences, were an important part of the aesthetic and symbolic culture of the Baroque and Rococo periods. The fountain/washbasin of the National Museum of Ancient Art (MNAA), paradigmatic in the prevalence of the scenic and decorative function over its own functionality, is a clear example of the use of rococo language and an exceptional piece within the European decorative arts of the 18th century. Although it is very similar to the German production with which it was initially identified, recent laboratorial, historical and stylistic data links

it to the workshops of northern Portugal, and particularly to Braga, where the archbishop D. José de Bragança (1751-1756) introduced the new rococo taste and promoted the brilliant architectural achievements of André Soares.

Forma e informação em três retábulos de André Soares

Form and information in three retables by André Soares

José Vieira GOMES

ARTIS – Instituto de História da Arte, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa |
Portugal

RESUMO

São aqui estudados três retábulos de André Soares: o da Senhora das Dores, Igreja dos Congregados; o retábulo-mor da igreja do Mosteiro de Tibães; e o de Nossa Senhora de Guadalupe, na igreja do mesmo nome, pondo em destaque tipologias diferenciadas e originais. Os retábulos de André Soares apresentam idiosincrasias que os distinguem de tudo o que foi feito até então. A sua liberdade de composição cruza conhecimentos que herdou da tradição retabular bracarense com informações e contributos da tratadística europeia, nomeadamente francesa, alemã e italiana. O artigo também chama a atenção para o modo de construção dos retábulos com uma geometria que lhes é implícita, o modo de os estruturar e organizar. Também é abordado o estudo que revela a origem e a metamorfose da talha como forma de acompanhamento dos grandes vetores retabulares, atingindo-se o ponto de estudo em modo de representação como tal, conforme nos diz Heinrich Wölfflin.

ABSTRACT

Three retables by André Soares are analysed: the retable dedicated to Our Lady of Sorrows, in the Church of Congregados, the main retable in the church of the Monastery of Tibães, and the altarpiece of Our Lady of Guadalupe, in the church of the same name, highlighting different and original typologies. André Soares' altarpieces exhibit idiosyncrasies which set them apart from everything done until then; his compositional freedom combines the knowledge he inherited from Braga's retable tradition with information and contributions from European treatises, namely French and German.

This article also draws attention to the way in which altarpieces were built (with an implicit geometry) and the way in which they were structured and organized. Also addressed is the study which reveals the origin and metamorphosis of woodwork as a way of monitoring the retables' main vectors, reaching the point of study in the representation mode as such, as noted by Heinrich Wölfflin.

A talha rococó em Goa: Retábulos e púlpitos

Rococo woodwork in Goa: Retables and pulpits

Joaquim Rodrigues dos SANTOS

ARTIS – Instituto de História de Arte, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa |
Portugal

RESUMO

A talha religiosa goesa é sobejamente conhecida pela sua exuberância decorativa, fruto das culturas locais hindustânicas que influenciaram decisivamente as opções estéticas levadas pelos portugueses. Tal é mais evidente nas criações barrocas produzidas por entalhadores canarins que conceberam magníficas obras de arte bastante admiradas. Porém, existe uma lacuna no conhecimento sobre as produções goesas em talha de estilo Rococó, referidas sinteticamente por alguns investigadores dentro de um âmbito mais alargado de estudos sobre a talha em Goa. O presente estudo pretende abrir novas perspectivas sobre a talha rococó goesa, servindo como ponto de partida para estudos mais aprofundados no futuro.

ABSTRACT

Goan religious woodcarvings are well known for their decorative exuberance, due to the influence of local Hindustani cultures on the aesthetic solutions brought by the Portuguese. This exuberance is clear in the Baroque creations of Canarine woodcarvers, who conceived magnificent art pieces. However, there is a knowledge gap regarding Goan rococo woodcarving, an artistic phenomenon that is briefly mentioned by a few researchers within the wider field of Goan woodwork. This essay intends to open up new perspectives on Goan rococo woodcarvings, paving the way to future in-depth studies.

O Rococó nos couros artísticos (estofos, saco de ombro e frontal de altar)

The Rococo style in artistic leather (upholstery, a shoulder bag and an altar frontal)

Franklin PEREIRA

ARTIS – Instituto de História da Arte, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa |
Portugal

RESUMO

O autor recorre a uma série de exemplos em couro lavrado em estofos de factura portuguesa, e a um frontal de altar dos finais do século XVIII em guadameci (de produção industrial dos Países Baixos), para se entender a diversidade do Rococó nas artes decorativas. Salienta-se a produção nacional pós-barroca, de estéticas lavradas com menor detalhe e uso menos exagerado das ferramentas do correeiro-gravador, consagradas na arte desde o Renascimento. Considera a possível influência de artífices lusitanos na indústria guadamecileira dos Países Baixos nos inícios do século XVII, e a sua expansão já com moldes e novos desenhos, assim como a exportação de rectângulos de couro dourado e pintado executados nessa técnica de raiz muçulmana ibérica, montados em frontais de altar, estofos e biombos. Inclui ainda o desenho de um saco de ombro, cuja pala é outra versão rococó.

ABSTRACT

The author uses a series of examples of carved leather on Portuguese upholstery and a late 18th century guadameci altar frontal (industrially produced in the Low Countries) to demonstrate the diversity of the Rococo style in the decorative arts. Post-Baroque national production is highlighted, with less detailed carvings and a less exaggerated use of the leather carver's tools – traditions sacred to this art since the Renaissance. Moreover, the author considers the possible influence of Portuguese artisans on the Low Countries' gilt leather industry in the 17th century and its expansion through the use of moulds and new designs, as well as the export of gilt leather rectangular panels

executed using this technique, of Iberian Muslim origin, and mounted on altar frontals, upholstery and screens. Finally, a drawing of a shoulder bag whose flap exhibits a further rococo design is also included.

Mobiliário português do 3.º quartel do século XVIII: Rococó ou “D. José”

Portuguese furniture from the third quarter of the 18th century: Rococo or “D. José”

Patrícia COTTA

ARTIS – Instituto de História da Arte, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa |
Portugal

RESUMO

O mobiliário do tempo do Rococó, realizado no terceiro quartel do século XVIII e correspondente ao reinado de D. José I (1750-1777), demonstra uma enorme criatividade, fantasia e elevada qualidade técnica. Embora influenciado pela produção de outros países, o mobiliário nacional deste período apresentou sempre um “gosto em português” que se manifestou de forma híbrida, mas inconfundivelmente português. Este mobiliário testemunha a produção resultante do encontro da excelente talha e matérias-primas portuguesas, com a inspiração francesa e, principalmente, com os trabalhos do marceneiro inglês Thomas Chippendale (1718-1779). Este é o período a que devemos algumas das mais sofisticadas peças do mobiliário português.

ABSTRACT

Rococo furniture made in the third quarter of the 18th century, corresponding to the reign of D. José (1750-1777), shows enormous creativity, fantasy and technical skill. Although influenced by the furniture produced in foreign countries, the “Portuguese taste” has always been present in a hybrid kind of way, yet undoubtedly Portuguese. This furniture bears witness to the combination of Portugal’s excellent carving and materials with French models and, above all, the originality of the British cabinetmaker Thomas Chippendale’s works (1718-1779). Some of the most exquisite pieces of Portuguese furniture were created during this period.

Apontamentos para a história do traje civil rococó em Portugal

Notes on the history of rococo civil clothing in Portugal

Ana Margarida Dias da SILVA

Centro de História da Sociedade e da Cultura, Universidade de Coimbra | Portugal

RESUMO

Este trabalho procura ser um contributo para a história do vestuário em Portugal durante o período artístico do Rococó. O vestuário tanto considerado como obra de arte ou expressão artística é, à semelhança das restantes manifestações artísticas, fruto da mentalidade de uma determinada época, espelho da sociedade que o cria, reflexo da maneira de pensar, sentir e viver. A moda dos séculos XVII e XVIII é introduzida de cima para baixo, sendo o rei o modelo a seguir e aquele que dita a moda através da Lei e do exemplo. Numa sociedade estratificada, a tipificação social é feita por sinais exteriores onde o traje aparece como factor simbólico de diferenciação. A pintura, no estilo retrato e ex-votos, constitui-se como fonte primordial para visualizar formas, cortes e, sobretudo, cores. Conclui-se que no período Rococó a graciosidade invade o vestuário, e reflete a mentalidade da época.

ABSTRACT

This work seeks to contribute to the history of clothing in Portugal during the Rococo artistic period. Considered as an artistic work or mode of expression, clothing, like other artistic manifestations, is the result of the mentality of a certain era, a mirror of the society that creates it, a reflection of the way of thinking, feeling and living. Fashion from the 17th and 18th centuries is introduced from the top down, with the king as the main model, dictating fashion through the law and his own example. In a stratified society, social typification is ensured by external signs, and the costume appears as a symbolic factor of differentiation. Paintings, both portraits and ex-votos, constitute a primordial source for the visualization of shapes, cuts and, above all, colors. We conclude that, in the Rococo period, clothes become more graceful, reflecting the mentality of the time.

Minerva colonial – Uma deusa rococó em terras mineiras

Colonial Minerva – A rococo goddess in Minas Gerais

Kellen Cristina SILVA

Universidade Federal de Minas Gerais | Brasil

RESUMO

O presente artigo apresenta uma análise iconológica de uma pintura mitológica do século XIX, presente em uma cadeirinha de arruar. A cadeirinha de arruar e a figura mitológica são elementos decorativos pertencentes ao estilo Rococó, ao mesmo tempo em que a cadeirinha pode ser considerada um objeto de demarcação de lugar social. Este artigo pretende, ao analisar a pintura, inferir sobre o estilo Rococó na região de São João Del Rei, importante centro urbano de Minas Gerais, Brasil, durante o século XIX, bem como estabelecer paralelos em relação ao ofício do artista pictórico e à importância de tais objetos para a estratificação social de uma sociedade mestiça.

ABSTRACT

This article presents an iconological analysis of a 19th century mythological painting, featuring a sedan chair. The chair and the mythological figure are decorative elements of the Rococo style, and the former may be considered a sign of social status. Through the analysis of this painting, the article proposes to draw wider conclusions regarding the presence of the Rococo style in the region of São João Del Rei, an important urban centre of Minas Gerais, Brazil, during the 19th century, as well as to draw parallels with the work of pictorial artists and the importance of such objects for the social stratification of a mixed race society.

A reinvenção do Rococó pela indústria de luminária francesa e alemã no último quartel do século XIX

The reinvention of Rococo by the French and German lighting industry in the last quarter of the 19th century

António Cota FEVEREIRO

ARTIS – Instituto de História da Arte, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa | Portugal

RESUMO

No decurso da investigação em torno da luminária da extinta Casa Real Portuguesa, constatamos a existência de uma quantidade significativa de luminária francesa neorrococó do último quartel do século XIX nos palácios nacionais. A mesma tendência foi seguida na Alemanha; esta propensão em comum intensificou-se após a guerra franco-prussiana (1870-1871). Nos dois países desenvolveram-se determinadas características que importam dar aqui a conhecer. Este estudo é sustentado pelo cotejamento de bibliografia e documentação coeva, foca-se nas diferentes abordagens e contextualizações com novas reflexões, colmatando assim a escassez de estudos sobre luminária oitocentista.

ABSTRACT

During an investigation of the former lighting fixtures of the Portuguese Royal House, a significant amount of French rococo revival lamps from the last quarter of the 19th century was found to exist in the national palaces. And the same trend was followed in Germany. This mutual tendency intensified after the Franco-Prussian War (1870-1871) and certain characteristics developed in both countries require further analysis. This study is complemented by the examination of bibliography and documentation from the period in question, focusing on different approaches and contextualizations and offering new reflections, thereby countering the almost complete absence of studies on 19th-century lighting.